

EspanholConcursos



## TEXTO – TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

### **China está luchando contra el coronavirus con un código QR digital**

Imagina que tu rutina diaria depende completamente de una aplicación de tu celular. Salir de su casa, tomar el metro, ir a trabajar, entrar a cafeterías, restaurantes y centros comerciales: cada movimiento, dictado por el color que se muestra en la pantalla. Verde: puedes seguir. Ámbar o rojo: tienes prohibido entrar.

Esto ha sido una realidad para cientos de millones de personas en China desde la mitad de la crisis por el nuevo coronavirus, y aún podría seguir así en el futuro previsible, mientras el país lucha por recuperarse de la pandemia.

Confianza en la tecnología móvil y los grandes datos, el Gobierno chino ha utilizado un sistema de "código de salud" basado en colores para controlar los movimientos de las personas y frenar la propagación del covid-19. Los códigos de respuesta rápida generados automáticamente, comúnmente abreviados a códigos QR, se asignan a los ciudadanos como un indicador de su estado de salud.

Aunque las autoridades aún tienen que hacer que los códigos de salud sean obligatorios, en muchas ciudades, los ciudadanos sin la aplicación no podrían abandonar sus complejos residenciales o ingresar a la mayoría de los lugares públicos.

Tres meses después, con el virus contenido en gran medida y las medidas de bloqueo levantadas gradualmente en la mayor parte de China, los códigos cuadrados de barras siguen funcionando y aún gobiernan la vida de las personas.

Siguiendo el ejemplo de China, otros gobiernos también han recurrido a una tecnología similar para combatir el virus. Singapur lanzó, el mes pasado, una aplicación para teléfono inteligente de rastreo de contactos, que permitiría a las

autoridades identificar a las personas que han estado expuestas a pacientes con covid-19. El gobierno de Japón está considerando la adopción de una aplicación similar. Moscú también ha instaurado un sistema de código QR para rastrear movimientos y hacer cumplir su bloqueo por el nuevo coronavirus.

“La tecnología ahora juega un papel crítico para contener la pandemia”, le dijo a CNN Business Xian-Sheng Hua, un experto en inteligencia artificial de la salud, en el gigante chino de comercio electrónico, Alibaba.

“Para detener la propagación del virus, el rastreo de contactos es un paso esencial y es por eso que se están adoptando iniciativas similares en lugares de todo el mundo”, agregó Xian-Sheng.

Fonte: <https://cnnespanol.cnn.com/2020/04/16/china-esta-luchando-contra-el-coronavirus-con-un-codigo-qr-digital-asi-funciona/> (adaptado)

## TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

### China está luchando contra el coronavirus con un código QR digital

China está lutando contra o coronavírus com um código QR digital

Imagina que tu rutina diaria depende completamente de una aplicación de tu celular. Salir de su casa, tomar el metro, ir a trabajar, entrar a cafeterías, restaurantes y centros comerciales: cada movimiento, dictado por el color que se muestra en la pantalla. Verde: puedes seguir. Ámbar o rojo: tienes prohibido entrar.

Imagina que tua rotina diária depende completamente de uma aplicação de teu celular. Sair de sua casa, tomar o metrô, ir trabalhar, entrar em cafeterias, restaurantes e centros comerciais: cada movimento, ditado pela cor que se mostra na tela. Verde: podes seguir. Âmbar ou vermelho: é proibido entrar.

Esto ha sido una realidad para cientos de millones de personas en China desde la mitad de la crisis por el nuevo coronavirus, y aún podría seguir así en el futuro previsible, mientras el país lucha por recuperarse de la pandemia.

Isso há sido realidade para centenas de milhares de pessoas na China desde a metade da crise pelo novo coronavírus, e ainda poderia seguir assim no futuro previsível, enquanto o país luta para se recuperar da pandemia.

Confianza en la tecnología móvil y los grandes datos, el Gobierno chino ha utilizado un sistema de "código de salud" basado en colores para controlar los movimientos de las personas y frenar la propagación del covid-19. Los códigos de respuesta rápida generados automáticamente, comúnmente abreviados a códigos QR, se asignan a los ciudadanos como un indicador de su estado de salud.

Confianza na tecnologia móvel e nos grandes dados, o Governo chinês há utilizado um sistema de "código de saúde" baseado em cores para controlar os movimentos das pessoas e frear a propagação do covid-19. Os códigos de resposta rápida gerados automaticamente, geralmente abreviados a código QR, se atribuem aos cidadãos como um indicador de seu estado de saúde.

Aunque las autoridades aún tienen que hacer que los códigos de salud sean obligatorios, en muchas ciudades, los ciudadanos sin la aplicación no podrían abandonar sus complejos residenciales o ingresar a la mayoría de los lugares públicos.

Embora as autoridades ainda tenham que fazer que os códigos de saúde sejam obrigatórios, em muitas cidades, os cidadãos sem a aplicação não poderiam abandonar seus complexos residenciais ou ingressar na maioria dos lugares públicos.

Tres meses después, con el virus contenido en gran medida y las medidas de bloqueo levantadas gradualmente en la mayor parte de China, los códigos cuadrados de barras siguen funcionando y aún gobiernan la vida de las personas.

Três meses depois, com o vírus contido em grande medida e as medidas de bloqueio levantadas gradualmente na maior parte da China, os códigos quadrados de barras seguem funcionando e ainda governam a vida das pessoas.

Siguiendo el ejemplo de China, otros gobiernos también han recurrido a una tecnología similar para combatir el virus. Singapur lanzó, el mes pasado, una aplicación para teléfono inteligente de rastreo de contactos, que permitiría a las autoridades identificar a las personas que han estado expuestas a pacientes con covid-19. El gobierno de Japón está considerando la adopción de una aplicación similar. Moscú también ha instaurado un sistema de código QR para rastrear movimientos y hacer cumplir su bloqueo por el nuevo coronavirus.

Seguindo o exemplo da China, outros governos também hão recorrido a uma tecnologia similar para combater o vírus. Singapura lançou, no mês passado, uma aplicação para telefone inteligente de rastreio de contatos, que permitiria às autoridades identificar às pessoas que hão estado expostas a pacientes com covid-19. O governo do Japão está considerando a adoção de uma aplicação similar. Moscou também há instaurado um sistema de código QR para rastrear movimentos e fazer cumprir seu bloqueio pelo novo coronavírus.

"La tecnología ahora juega un papel crítico para contener la pandemia", le dijo a CNN Business Xian-Sheng Hua, un experto en inteligencia artificial de la salud, en el gigante chino de comercio electrónico, Alibaba.

"A tecnologia agora desempenha um papel crítico para conter a pandemia", disse a CNN Business Xian-Sheng Hua, um especialista em inteligência artificial de saúde, na gigante chinesa de comércio eletrônico, Alibaba.

“Para detener la propagación del virus, el rastreo de contactos es un paso esencial y es por eso que se están adoptando iniciativas similares en lugares de todo el mundo”, agregó Xian-Sheng.

"Para deter a propagação do vírus, o rastreio de contatos é um passo essencial e é por isso que se estão adotando iniciativas similares em lugares de todo o mundo", acrescentou Xian-Sheng.